



Cambridge International Examinations
Cambridge Ordinary Level

ARABIC

3180/02

Paper 2 Translation and Reading Comprehension

October/November 2018

1 hour 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper



READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.

DO NOT WRITE IN ANY BARCODES.

Answer **all** questions.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

This document consists of **4** printed pages and **4** blank pages.

BLANK PAGE

Section A – Translation

1 Translate into **English**.

في الماضي كان الكثير من الشباب يقضون أوقات فراغهم في النوادي الرياضية بنشاط. وكان بعضهم يقومون بالألعاب الداخليّة وتمارين كمال الأجسام، بينما الآخرون يجلسون على طاولات المقاهي يشربون الشاي أو المشروبات الباردة. وعادةً، في المساء يلعب بعضهم أنواعًا من الرياضة مثل كرة القدم والكرة الطائرة.

والآن صار الحاسوب من أهمّ الوسائل التعليميّة والترفيهيّة للشباب في حياتهم اليوميّة. يستخدمونه في المدارس والجامعات وحتى في المنازل لأداء الواجبات المنزليّة. ويستعملون الشبكة الدوليّة للمعلومات للبحث عن المواقع المختلفة وأيضًا لمشاهدة الأفلام المتنوّعة على موقع يوتيوب. لقد انخفضت نسبة المشاهدين للتلفاز بسبب وجود كلّ ما يحتاجون إليه بسهولة في الإنترنت.

[10]

2 Translate into **Arabic**.

One weekend, Hassan decided to go for a swim. He was having a great time when he saw a little boy in difficulty in the pool. The boy was at the deep end. At first, Hassan thought that the boy was playing but he started shouting for help. He was waving his hands desperately.

Quickly, Hassan swam towards the boy. He reached him before he went under the water again. The boy started crying and calling out for his mother. Hassan helped the little boy to move to the other side of the pool. Then he lifted him to safety. The boy looked very tired but was happy to see his parents coming towards him.

The boy's parents were very grateful to Hassan for his help. Hassan advised the child not to swim near the deep end of the pool again.

[20]

Section B – Reading Comprehension

Do **not** translate the passage below. First read it carefully and then answer, briefly and in **Arabic**, the questions that follow.

كوب قهوة لتشجيع القراءة بالسعودية

احتفل نادي القراءة بجامعة الملك سعود بالرياض، باليوم العالمي للكتاب الذي يُصادف ٢٣ من أبريل من كل سنة، بطريقة مختلفة، إذ قرّر المشرفون أن يُوزّعوا أكوابًا من القهوة لتشجيع على القراءة، فضلًا عن تخفيض أسعار الكتب.

اختارت في ذلك اليوم منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (يونسكو) العاصمة التايلاندية "بانكوك" عاصمة عالمية للكتاب لأنها تعترف ببرنامجهما الهادف إلى إنماء أو تعزيز أو دعم حبّ القراءة لدى الشباب والفئات المحرومة. قرّر نادي القراء تشجيع الإقبال على الكتاب بوسائل بسيطة.

فوجّه النادي دعوةً مفتوحةً لكل رواد المقاهي المشهورة في الرياض، للاحتفال بيوم الكتاب، وجاءت الدعوة بعنوان "أحضِر كتابًا وقرأ". والقهوة على حسابنا، كما اقترح على مكاتب تخفيض أسعار الكتب إلى نصف القيمة لتشجيع المطالعة وترسيخها لدى الفئات الاجتماعية على اختلافها.

ويعدّ نادي القراءة بجامعة الملك سعود ناديًا تطوعيًا لطلاب الجامعة وطالباتها، وله عدّة فروع، وهو يهتمّ بالقراءة الحرّة بشتي المجالات والفنون. وسعى النادي إلى تحفيز رواد مواقع التواصل الاجتماعي للمشاركة بصورهم ونشاطاتهم وتعليقاتهم بشأن الكيفية التي قضاها بها اليوم العالمي للكتاب.

ولعلّ من أبرز نشاطات النادي ومبادراته التي لاقت استحسانًا من الكلّ وانتقلت تجربتها لنوادي قراءة أخرى هو "معرض تدوير الكتاب" الذي تقوم فكرته على استبدال الكتب بين زوّار المعرض مجّانًا بعنوان "ضع كتابًا. وخذ آخر"، وأقيم هذا المعرض خمس مرات، كان آخرها في معرض الكتاب الدولي بالرياض.

ومن منطلق رسالة النادي بتوعية المجتمع بكلّ أعمارهم، يركّز نادي الطالبات نشاطاته على الأطفال ببرامج تهدف إلى تعزيز مفهوم القراءة في سنّ مبكرة. كما يمتدّ نشاط نادي الطلاب لينشر ثقافته في المستشفيات بتوفير الكتب في أماكن انتظار المرضى والمراجعين.

يذكر أنّ فكرة الاحتفال باليوم العالمي للكتاب انبثقت من منطقة "كتالونيا"، وقد جرت العادة على إهداء وردة لكل من يشتري كتابًا في هذا اليوم.

Now answer the following questions briefly, using your own words as far as possible.

- 3 كيف احتفل المُشرفون على نادي القراءة بجامعة الملك سعود باليوم العالمي للكتاب؟ [2]
- 4 لماذا اختارتُ يُونَسْكُو العاصمة التَّايْلانديَّة عاصمةً عالميَّةً للكتاب؟ [1]
- 5 ما عنوان الدعوة التي وجَّهها النادي إلى رُوَّاد المقاهي؟ [1]
- 6 لماذا اقترح النادي على المكتبات تخفيض أسعار الكُتب؟ [2]
- 7 من أي نوع يُعدُّ نادي القراءة بجامعة الملك سعود؟ وما مَهْمَتُهُ؟ [2]
- 8 شارك رُوَّاد مواقع التواصل الاجتماعي باليوم العالمي للكتاب بوسائل مُختلفة. أذكرهما. [3]
- 9 استخرج من الفقرة الخامسة دليلين يدلان على نجاح معرض تدوير الكتاب. [2]
- 10 ما فكرة معرض تدوير الكتاب؟ وما عنوانه؟ [2]
- 11 لكل من نادي الطالبات والطلاب هدفٌ في نشر نشاطاتهما. أذكرهما. [2]
- 12 من أين بدأت فكرة الاحتفال باليوم العالمي للكتاب؟ وكيف تمَّ الاحتفال به؟ [2]
- 13 اشرح ثلاثاً مما يأتي بكلماتك الخاصة: [6]

(i) تخفيض

(ii) وسائل

(iii) المطالعة

(iv) مجَّاناً

(v) تعزيز

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge International Examinations Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cie.org.uk after the live examination series.

Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.